

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Königlich Großherzoglicher Beschluß
vom 30. März 1848, Nr. 8,

wodurch die Erbauung einer Zweigstraße
von Ettelbrück über Erpeldingen und
Friedhoff verordnet, und die Richtung
dieser Straße festgesetzt wird.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Dranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, ic. ic. ic.

Haben;

Nach Einsicht der Vorschläge Unserer Regie-
rungs-Collegiums des Großherzogthums vom 24.
d. M., in Betreff der Erbauung einer Zweig-
straße von Ettelbrück über Erpeldingen und Fried-
hoff, und der dieser Straße zu gebenden Richtung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Es soll eine Zweigstraße von Ettelbrück über
Erpeldingen und Friedhoff gebaut werden.

Actes Administratifs.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL
du 30 mars 1848, N° 8,

*ordonnant la construction d'un embran-
chement de route d'Ettelbruck par Er-
peldange et Friedhoff, et fixant la di-
rection de cet embranchement.*

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu, ROI
DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-
DUC DE LUXEMBOURG, etc.; etc., etc.,

Vu les propositions de Notre Conseil de Gouver-
nement du Grand-Duché, en date du 24 mars cou-
rant, relatives à la construction d'un embranchement
de route d'Ettelbruck par Erpeldange et Friedhoff et
à la direction à donner à cet embranchement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Il sera construit un embranchement de route d'Et-
telbruck par Erpeldange et Friedhoff.

Art. 2.

Diese Zweigstraße beginnt bei dem Hectometersteine Nr. 30,000, an der Straße von Mersch nach Diekirch, und endigt auf der Achse der Straße von Diekirch nach Stavelot bei dem Hectometersteine Nr. 37,400. Sie verfolgt von der Achse des jetzigen Weges an, gegenüber dem Hause des Sebastian Schaack, von Erpeldingen, Pfahl Nr. 26, diesen Weg bis gegen die letzten Häuser von Erpeldingen, von wo sie sich links wendet und die Seite des Berges umgeht, an dessen Fuße der Bach, genannt Hombach, fließt. Hierauf erreicht sie den jetzigen Weg nach der Höhe, Nr. 720 00 vom Hause Finck, Pfahl Nr. 98, und verfolgt diesen Weg bis an die Straße von Diekirch nach Stavelot und St. Veith hin.

Der allgemeine Lauf dieser Zweigstraße ist auf den von Unserm Regierungs-Collegium genehmigten Plänen angegeben.

Die erste Richtung, vom Hause Seb. Schaack, Pfahl Nr. 26 an, hat eine Länge von M. 325 00.

Die zweite Richtung bildet mit der ersten einen Winkel nach links von 143° und hat eine Länge von M. 110 00.

Die dritte Richtung bildet mit der zweiten einen Winkel nach rechts von 112° 40' und hat eine Länge von M. 195 50.

Die vierte Richtung bildet mit der dritten einen Winkel nach rechts von 132° 00' und hat eine Länge von M. 402 00.

Die fünfte Richtung bildet mit der vierten einen Winkel nach rechts von 50° 30' und hat eine Länge von M. 206 00.

Die sechste Richtung bildet mit der fünften einen Winkel nach links von 52° 30' und hat eine Länge von M. 228 00.

Art. 2.

Cet embranchement prendra son origine à la borne hectométrique N° 30,000, route de Mersch à Diekirch, et se terminera à l'axe de la route de Diekirch vers Stavelot, près de la borne hectométrique N° 37,400; il suivra, à partir de l'axe du chemin actuel, en face de la maison de Sébastien Schaack, d'Erpeldange, piquet N° 26, ce chemin jusque vers les dernières maisons d'Erpeldange, d'où il se dirigera à gauche pour contourner le flanc de la montagne au pied de laquelle coule le ruisseau dit Hombach, gagnera le chemin actuel vers la hauteur, à 720^m00 de la maison Finck, piquet N° 98, et suivra ce chemin jusqu'à la route de Diekirch vers Stavelot et St-Vith.

La disposition générale du tracé de cet embranchement est indiquée aux plans approuvés par Notre Conseil de Gouvernement.

Le premier alignement, à partir de la maison Schaack, Sébastien, piquet N° 26, aura une longueur de 325^m00.

Le second alignement formera avec le premier un angle à gauche de 143° et aura une longueur de 110^m00.

Le troisième alignement formera avec le second un angle à droite de 112° 40', et aura une longueur de 195^m50.

Le quatrième alignement formera avec le troisième un angle à droite de 132° 00', et aura une longueur de 402^m00.

Le cinquième alignement formera avec le quatrième un angle à droite de 50° 30', et aura une longueur de 206^m00.

Le 6° alignement formera avec le cinquième un angle à gauche de 52° 30', et aura une longueur de 228^m00.

Die siebente Richtung bildet mit der sechsten einen Winkel nach links von $170^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von M. 176 00.

Die achte Richtung bildet mit der siebenten einen Winkel nach links von $166^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von M. 386 50.

Die neunte Richtung bildet mit der achten einen Winkel nach links von $138^{\circ} 00'$ und hat eine Länge von M. 738 50.

Die zehnte Richtung bildet mit der neunten einen Winkel nach rechts von $171^{\circ} 50'$ und hat eine Länge von M. 110 50.

Die elfte Richtung bildet mit der zehnten einen Winkel nach links von $162^{\circ} 45'$ und hat eine Länge von M. 970 00.

Diese Richtungen sind durch regelmäßige Krümmungen verbunden, wodurch die Länge der Zweigstraße auf M. 3768 00 vermindert wird.

Art. 3.

Die Zweigstraße wird 8 Meter Breite zwischen den Ranten der Fußpfade haben, nämlich 4 M. für die eigentliche Chaussée und 2 Meter für jeden Fußpfad.

Die Neigung der Böschungen und die Durchmesser der Gräben, welche überall, wo es nöthig, an den Seiten der Straße angelegt werden sollen, sind nach der Beschaffenheit des Bodens und der Örtlichkeiten einzurichten.

Art. 4.

Die zur Anlage und zur Erbauung dieser Zweigstraße und seiner Zubehörungen erforderlichen Grundstücke sollen in Gemäßheit der über die Zwangsveräußerung zum öffentlichen Nutzen bestehenden Gesetze in Besitz und Eigenthum genommen werden.

Art. 5.

Unser Gouverneur des Großherzogthums Luxemburg ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses

Le septième alignement formera avec le sixième un angle à gauche de $170^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 176^m00.

Le huitième alignement formera avec le septième un angle à gauche de $166^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 386^m50.

Le neuvième alignement formera avec le huitième un angle à gauche de $138^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 738^m50.

Le dixième alignement formera avec le neuvième un angle à droite de $171^{\circ} 50'$, et aura une longueur de 110^m50.

Le onzième alignement formera avec le dixième un angle à gauche de $162^{\circ} 45'$, et aura une longueur de 970^m00.

Ces alignements seront raccordés par des courbes régulières, ce qui réduira la longueur de l'embranchement à 3768^m00.

Art. 3.

L'embranchement aura 8 mètres de largeur entre les arêtes des accotements, savoir 4 mètres pour le corps de la chaussée et 2 mètres pour chaque accotement.

L'inclinaison des talus et les dimensions des fossés dont la route sera bordée partout où de besoin, seront réglées suivant la nature du terrain et des localités.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de cet embranchement de route et de ses dépendances, seront emprises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Gouverneur du Grand-Duché de Luxem-

beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Haag, am 30. März 1848.

(Gez.) **Wilhelm.**

Durch den König Großherzog,

Der Staatskanzler für die Angelegenheiten
des Großherzogthums Luxemburg,

(Unters.) de Blochausen.

Dem Original gleichlautend,

Der Staatskanzler,
de Blochausen.

Königlich-Großherzoglicher Beschluß

vom 25. März 1848, Nr. 10,

betreffend das Personal der Handelskammer.

Wir Wilhelm II., von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Dranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg etc. etc.

Haben,

Nach Einsicht der Art. 6 und 7 Unseres Be-
schlusses vom 1. Oktober 1841, Nr. 12;

Auf den Bericht Unseres Regierungs-Collegiums
vom 10. Dezember v. J., Nr. 13666—3006 von
1847, und nach Einsicht der von der Handels-
kammer eingereichten Vorschläge von Candidaten;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Für den am 1. Januar d. J. begonnenen
dreijährigen Zeitraum werden ernannt:

1. zum Präsidenten der Handelskammer, der
H. Anton Schæffer, Kaufmann zu Luxemburg;
2. zum Vice-Präsidenten dieser Kammer, der
H. Philipp Christoph Würth, Kaufmann zu
Luxemburg;
3. Zu Mitgliedern derselben Kammer für den

bourg est chargé de l'exécution du présent arrêté qui
sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, ce 30 mars 1848.

(Signé) GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc,

Le Chancelier d'Etat pour les affaires du
Grand-Duché de Luxembourg,

(Signé) DE BLOCHAUSEN.

Conforme à la minute:

Le Chancelier d'Etat,

DE BLOCHAUSEN.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 25 mars 1848, N° 10,

concernant le personnel de la chambre
de commerce.

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu les art. 6 et 7 de Notre arrêté du 1^{er} octobre
1841, N° 12;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement
du 10 décembre dernier, N° 15,666 — 3006 de
1847, et vu les propositions de candidats présentés
par la Chambre de commerce;

Avons arrêté et arrêtons ce qui suit:

Art. 1^{er}.

Sont nommés pour le triennat qui a commencé le
1^{er} janvier dernier:

- 1^o Président de la chambre de commerce, le sieur
Antoine Schæffer, négociant à Luxembourg;
- 2^o Vice-président de cette chambre, le sieur Phi-
lippe-Christophe Würth, négociant à Luxembourg;
- 3^o Membres de la même chambre, pour le terme

Zeitraum von sechs Jahren, vom 1. Januar 1848, an die Stelle des dritten Drittels, welches in Gemäßheit des Art. 3 Unseres vorerwähnten Beschlusses austritt :

a) für den Handel überhaupt :

Die H. H. Augustin Schlinck, Kaufmann und Meßger zu Luxemburg ;

Lessel-Ritter, Kaufmann zu Grevenmacher ;

Heinrich Greisch, Kaufmann zu Esch an der Sauer ;

b) für die Spinnerei :

Der H. Joh. Pet. Kuborn, Kaufmann zu Luxemburg ;

c) für Eisenschmieden :

Der H. August Metz, Hüttenbesitzer zu Berburg ;

d) für die Mühlen :

Der H. Norbert Metz, Kaufmann zu Mullenbach, Gemeinde Esch ;

e) für Weberei und Färberei :

Der H. Nikolaus Mersch, Kaufmann und Färber zu Luxemburg.

Art. 2.

Unser Gouverneur des Großherzogthums ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Haag, den 25. März 1848.

(Unterz.) **Wilhelm.**

Durch den König Großherzog :

Der Staatskanzler für die Angelegenheiten
des Großherzogthums Luxemburg,

(Unterz.) von Blochausen.

Dem Original gleichlautend :

Der Staatskanzler,
von Blochausen.

de six ans, à partir du 1^{er} janvier 1848, en renouvellement du troisième tiers sortant, en conformité de l'art. 3 de Notre arrêté prévisé :

a) Pour le commerce en général :

Les sieurs Augustin Schlinck, négociant, boucher à Luxembourg ;

Lessel-Ritter, négociant à Grevenmacher ;

Henri Greisch, négociant à Esch-sur-la-Sûre ;

b) Pour la filature :

Le sieur Jean-Pierre Kuborn, négociant à Luxembourg ;

c) Pour la forgerie :

Le sieur Auguste Metz, maître de forges à Berbourg ;

d) Pour la meunerie :

Le sieur Norbert Metz, négociant à Mullenbach, commune d'Esch ;

e) Pour les tisseranderies et les teintureries :

Le sieur Nicolas Mersch, marchand-teinturier à Luxembourg.

Art. 2.

Notre Gouverneur du Grand-Duché est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, ce 25 mars 1848.

(Signé) GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Chancelier d'Etat pour les affaires du
Grand-Duché de Luxembourg,

(Signé) DE BLOCHAUSEN.

Conforme à la minute :

Le Chancelier d'Etat,
DE BLOCHAUSEN.

Königl.-Großherzoglicher Beschluß

vom 4. März 1848, Nr. 9,

die Ernennung des **H. Bondroit** zum
Zoll-Einnehmer zu Frisingen betreffend.

Wir **Wilhelm II**, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau
Großherzog von Luxemburg, etc., etc.

Haben;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 1. Fe-
bruar d. J., Nr. 9, und

Auf den Bericht Unseres Regierungs-Collegiums
vom 29. Februar, Nr. 2469 — 589 von 1848,
3. Abtheilung;

Gutgefunden:

Den bisherigen Zollamts-Assistenten **Bondroit**,
zu Frisingen, zum Zoll-Einnehmer daselbst, in
Ersetzung des aus diesen Amts-Berichtungen
entlassenen Zoll-Einnehmers **Altwies**, vom 1.
l. Mts. März an, und mit einem jährlichen
Gehalte von vier hundert zwanzig Reichsthalern
(420) zu ernennen.

Der Gouverneur Unseres Großherzogthums ist
mit der Ausführung dieses Beschlusses, der ins
Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt
werden soll, beauftragt.

Haag, den 4. März 1848.

(Gez.) **Wilhelm.**

Durch den König Großherzog,

Der Staatskanzler für die Angelegenheiten
des Großherzogthums Luxemburg,

(Gez.) **von Blochausen.**

Dem Original gleichlautend:

Der Staatskanzler,
von **Blochausen.**

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 4 mars 1848, n° 9,

*concernant la nomination du sieur Bon-
droit aux fonctions de receveur des
douanes au bureau de Frisange.*

Nous **GUILLAUME II**, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc.,

Vu Notre arrêté du 1^{er} février dernier, n° 9;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement
du 29 février, n° 2469—589 de 1848, 3^e div.;

Avons trouvé bon de nommer le sieur *Bondroit*,
actuellement assistant au bureau de douanes de Fri-
sange, aux fonctions de receveur audit bureau, à
partir du 1^{er} du mois courant, avec un traitement
annuel de quatre cent vingt thalers (420), et ce en
remplacement du receveur de douanes *Altwies*, dé-
missionné de ces fonctions.

Le Gouverneur de Notre Grand-Duché est chargé
de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au
Mémorial législatif et administratif.

La Haye, le 4 mars 1848.

(Signé) **GUILLAUME.**

Par le Roi Grand-Duc:

*Le Chancelier d'Etat pour les affaires
du Grand-Duché de Luxembourg,*

(Signé) **DE BLOCHAUSEN.**

Conforme à la minute:

Le Chancelier d'Etat,
DE BLOCHAUSEN.

Beschluß,
betreffend das Reglement über die Classification der Lehrer.

(Nr. 2315. — 1288 von 1844. — 1. Abth.)
Luxemburg, den 17. März 1848.

Das Regierungs-Collegium;

Nach Einsicht des Beschlusses des Unterrichts-Commission vom 13. Oktober v. J., betreffend die Eintheilung der Lehrer in Classen nach dem Grade ihrer Kenntnisse, gemäß dem Art. 76 des Gesetzes über den Primär-Unterricht;

Beschließt:

Einziger Artikel.

Das vorerwähnte Reglement wird genehmigt, und soll nächst Gegenwärtigem in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden, um nach Form und Inhalt ausgeführt zu werden.

Das Regierungs-Collegium,
de la Fontaine, Präsident.
Jurion, General-Sekretär.

Reglement
über die Classification der Lehrer.

Die Königl. Großherzogl. Schul-Commission;
Nach Einsicht des Art. 2 und 76 des Gesetzes über den Primär-Unterricht, vom 26. Juli 1843;

Beschließt:

Art. 1.

Die Lehrer werden in vier Classen oder Rangordnungen eingetheilt, je nach dem Grade ihrer Kenntnisse und Fähigkeiten, nämlich in Lehrer des 4., des 3., des 2. und des 1. Ranges, abgesehen von den Unterlehrern und Lehrern, welche in Gemäßheit des weiter unten folgenden Art. 6 vorläufig ernannt werden.

Art. 2.

Jeder, welcher auf einen dieser Grade Anspruch

ARRÊTÉ

concernant le règlement sur la classification des instituteurs.

(N° 2315 — 1288 de 1844. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 17 mars 1848.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu l'arrêté de la Commission d'Instruction du 15 octobre dernier, concernant la division en classes des instituteurs, suivant le degré de leurs connaissances, en conformité de l'article 76 de la loi sur l'instruction primaire;

ARRÊTE:

Article unique.

Le règlement précité est approuvé, et il sera inséré à la suite du présent au Mémorial législatif et administratif, pour être exécuté selon sa forme et teneur.

Le Conseil de Gouvernement,
DE LA FONTAINE, Président.
JURION, Secrétaire-général.

RÈGLEMENT

sur la classification des instituteurs.

LA COMMISSION R. G.-D. D'INSTRUCTION,

Vu les articles 2 et 76 de la loi sur l'instruction primaire du 26 juillet 1843;

Arrête:

Art. 1.

Les instituteurs sont divisés en quatre classes ou rangs, suivant le degré de leurs connaissances et de leurs capacités, savoir: en instituteurs du 4°, du 3°, du 2° et du 1^{er} rang, indépendamment des sous-maitres et des instituteurs, qui seront nommés provisoirement, en conformité de l'article 6 ci-après.

Art. 2.

Quiconque aspirera à un de ces rangs, doit faire

macht, muß seine Tüchtigkeit in einer Prüfung befunden, welche er vor einem im Sinne des Art. 77 des erwähnten Gesetzes gebildeten Jury zu bestehen hat.

Art. 3.

Diese Prüfung erstreckt sich auf die folgenden Gegenstände.

A. Zur Erlangung eines Brevets vom 4. Rang.

- a) Die Religion (Glaubenslehre, Sittenlehre, Kirchengebräuche, heil. Geschichte);
- b) Pädagogik;
- c) Deutsch und französisch Lesen;
- d) Die grammatischen Elemente beider Sprachen;
- e) Uebersetzen in beide Sprachen;
- f) Abfassen deutscher Aufsätze;
- g) Kopfrechnen;
- h) Arithmetik (ganze Zahlen, Brüche, Dezimalzahlen, zusammengesetzte Zahlen);
- i) Anfangsgründe der Geographie (der vaterländischen);
- k) Geschichte des Landes;
- l) Gesang;
- m) Schönschreiben.

B. Zur Erlangung eines Brevets vom 3. Rang.

- a) Religion (die nemlichen Gegenstände mit ein wenig mehr Ausdehnung);
- b) Pädagogik;
- c) Deutsche und französische Grammatik;
- d) Uebersetzen und Aufsätze in beiden Sprachen;
- e) Vollständige Elementar-Arithmetik;
- f) Die Hauptfächer der Geographie im Allgemeinen und von Europa insbesondere;
- g) Die Hauptperioden der allgemeinen Geschichte;
- h) Die Landesgeschichte;
- i) Geometrisches Zeichnen;
- k) Die Hauptgrundsätze der Physik und der Naturgeschichte;

preuve d'aptitude dans un examen à subir devant un jury composé dans le sens de l'article 77 de la loi précitée.

Art. 3.

Cet examen s'étend sur les matières suivantes :

A. Pour l'obtention d'un brevet de 4^e rang.

- a) La religion (le dogme, la morale, les cérémonies de l'église, l'histoire sainte);
- b) La pédagogie;
- c) La lecture allemande et française;
- d) Les éléments grammaticaux dans les deux langues;
- e) La traduction dans les deux langues;
- f) La rédaction allemande;
- g) Le calcul intuitif;
- h) L'arithmétique (nombres entiers, fractions, nombre décimaux, nombre complexes);
- i) Notions élémentaires de géographie (géographie du pays);
- k) L'histoire du pays;
- l) Le chant;
- m) La calligraphie.

B. Pour l'obtention d'un brevet de 3^e rang.

- a) La religion (les mêmes objets avec un peu plus de développement);
- b) La pédagogie;
- c) La grammaire allemande et française;
- d) La traduction et la rédaction dans les deux langues;
- e) L'arithmétique élémentaire complète;
- f) La géographie élémentaire en général et celle de l'Europe en particulier;
- g) Les époques les plus saillantes de l'histoire générale;
- h) L'histoire du pays;
- i) Le dessin géométrique;
- k) Les principes élémentaires de physique et d'histoire naturelle;

- l) Gesang;
- m) Schönschreiben.

C. Zur Erlangung eines Brevets vom 2. Rang.

- a) Religion (die nämlichen Gegenstände mit mehr Ausdehnung, und die Verfassung der Kirche);
- b) Pädagogik und Geschichte derselben;
- c) Deutsche u. französische Grammatik, gründlich;
- d) Aufsätze in beiden Sprachen;
- e) Elementar-Arithmetik, Anfangsgründe der Algebra, Gleichungen des ersten Grades, Quadratwurzeln und die Grundbegriffe der Geometrie;
- f) Geometrisches Zeichnen und die Begriffe von der Perspective;
- g) Die allgemeine Geographie;
- h) Politische Einrichtung des Großherzogthums;
- i) Allgemeine Geschichte (Abriss derselben);
- k) Die ausgehnteren Begriffe der Physik und Naturgeschichte;
- l) Buchhaltung;
- m) Gesang;
- n) Schönschreiben (Theorie desselben).

D. Zur Erlangung eines Brevets vom 1. Rang.

Hier sind die Gegenstände dieselben, wie für den 2. Rang, jedoch mit Steigerung der Schwierigkeiten.

Art. 4.

Um den 2. und 1. Rang erhalten zu können, muß man, außer den im Art. 3 erfordernten theoretischen, auch verhältnißmäßige, hinreichende, praktische Kenntnisse besitzen.

Art. 5.

Der 4. und 3. Rang geben das Recht, sofort eine Schule von einer der drei untern Classen zu halten. Die Brevets vom 2. und 1. Rang geben zwar das nemliche Recht, ermächtigen aber zum Halten einer Schule 2ter Classe erst nach zwei

- l) Le chant;
- m) La calligraphie.

C. Pour l'obtention d'un brevet de 2^e rang.

- a) La religion (les mêmes objets avec plus de développement et la constitution de l'église);
- b) La pédagogie et l'histoire de la pédagogie;
- c) La grammaire allemande et française approfondie;
- d) La rédaction dans les deux langues;
- e) L'arithmétique élémentaire, le commencement de l'algèbre, les équations du premier degré, la racine carrée et les notions élémentaires de géométrie;
- f) Le dessin géométrique et les notions de perspective;
- g) La géographie générale;
- h) L'organisation politique du Grand-Duché;
- i) L'histoire générale (aperçu de);
- k) Les notions plus étendues de physique et d'histoire naturelle;
- l) La tenue des livres;
- m) Le chant;
- n) La calligraphie (théorie de).

D. Pour l'obtention d'un brevet de 1^{er} rang.

Les matières sont les mêmes que pour le 2^m, en graduant les difficultés.

Art. 4.

Pour pouvoir obtenir le 2^e et le 1^{er} rang, il faut posséder, outre les connaissances théoriques requises à l'article 3, des connaissances pratiques proportionnées suffisantes.

Art. 5.

L'obtention de brevets de 4^e et 3^e rang donne le droit de pouvoir tenir immédiatement une école de l'une des trois classes inférieures, et celle de brevets du 2^e et du 1^{er} rang, en conférant le même droit, n'autorise néanmoins à tenir une école de la 2^e classe

Beilage zur Nr. 35.

Jahren, und einer Schule 1ter Classe erst nach drei Jahren Stage in der Ausübung des Primär-Unterrichts, wenn nicht Einzelne hiervon durch die Unterrichts-Commission oder den ständigen Ausschuss aus wichtigen Gründen dispensirt werden.

Art. 6.

Die Aspiranten, welche nicht die nöthigen Kenntnisse für den 4ten oder letzten Rang besitzen, können noch sechs Jahre lang vorläufige Erlaubniß zum Lehren erhalten, jedoch nur um für temporäre Schulen in Vorschlag zu kommen, und unterm Vorbehalte, daß sie sich fortbilden und sich einer neuen Prüfung am Ende der vorgeschriebenen Zeitfrist unterwerfen.

Art. 7.

Vorstehende Bestimmungen sind ebenfalls auf die Lehrerinnen anwendbar, ausgenommen, daß sie nicht im geometrischen Zeichnen zur Erlangung des 2. Grades, auch nicht in den Grundregeln der Geometrie, in der Algebra und den Grundbegriffen der Physik zur Erlangung des 1. Grades zu prüfen sind.

So geschehen und beschlossen in der General-Versammlung der Unterrichts-Commission vom 13. October 1847.

Die Königl. Großherzogliche Unterrichts-
commission,

Willmar, Präsident.

Jos. Paquet, Sekretär.

**Bekanntmachung,
in Betreff der Abraupung der Bäume.**

(N^o 4228. — 1108 von 1848. — 1. Abthl.)

Luxemburg, den 7. April 1848.

In Vollziehung des Gesetzes vom 28. Ventose des Jahres IV, werden die Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden eingeladen,

qu'après deux ans, et une école de la 1^{re} classe qu'après trois ans de stage dans la pratique de l'enseignement primaire, à moins de dispense individuelle par la Commission d'instruction ou le comité permanent, pour des motifs graves.

Art. 6.

Les aspirants qui ne réuniront pas les connaissances nécessaires pour obtenir le 4^{me} ou dernier rang, pourront recevoir encore pendant six ans, et pour être préposés à des écoles temporaires seulement, des autorisations provisoires d'enseigner, à la charge de s'instruire et de subir un nouvel examen au bout du temps limité.

Art. 7.

Les dispositions qui précèdent sont également applicables aux institutrices, sauf qu'elles ne seront pas examinées sur le dessin géométrique pour obtenir le 2^e degré, ni sur les éléments de la géométrie, l'algèbre et les notions élémentaires de physique, pour obtenir un brevet de 1^{er} degré.

Ainsi fait et délibéré en assemblée générale de la Commission d'instruction du 13 octobre 1847.

La Commission R. G.-D. d'Instruction,

WILLMAR, vice-président.

J. PAQUET, secrétaire.

AVIS

relatif à l'échenillage des arbres.

(N^o 4228. — 1108 de 1848. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 7 avril 1848.

En exécution de la loi du 28 ventôse an IV, les bourgmestres et échevins des villes et communes sont invités à prendre immédiatement les mesures

sofort die nöthigen Maßregeln zu ergreifen, damit die Abraupung der Bäume, Hecken und Büsche in der durch die Verordnung vom 4. Februar 1840 (abgedruckt im Verordnungs- und Verwaltungsblatt desselben Jahres, S. 49), geschehe.

In der zweiten Hälfte des nächsten Monats Mai werden die Distriktscommissäre uns ihren Bericht über die Vollziehung des Gegenwärtigen einfinden.

Das Regierungs-Collegium,
de la Fontaine, Präsident.
Jurion, General-Secretär.

Bekanntmachung

in Betreff der ersten ordentlichen Versammlung des Medicinal-Collegiums für 1848.

Luxemburg, den 22. März 1848.

Die erste ordentliche Versammlung des Medicinal-Collegiums wird Montag, den 1. Mai d. J., eröffnet werden.

Die Candidaten, welche sich zu den Prüfungen während dieser Sitzung melden wollen, werden aufgefordert, ihre Zeugnisse wenigstens acht Tage vorher an das Regierungs-Collegium einzuschicken, damit über ihre Zulassung vor der Eröffnung der Versammlung entschieden werden könne.

Das Medicinal-Collegium,
Clasen, Präsident.

Durch das Collegium:
J. L. Würth, Secretär.

(Nr. 4190. — 12 von 1848. — 1. Abth.)

Gesehen Behufs Einrückung in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt.

Luxemburg, den 6. April 1848.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

nécessaires pour que l'échenillage des arbres, haies et buissons soit effectué de la manière prescrite par l'ordonnance du 4 février 1840, insérée au Mémorial législatif et administratif de la même année, p. 49.

Dans la dernière quinzaine du mois de mai prochain, les commissaires de district nous feront parvenir leur rapport sur l'exécution de la présente.

Le Conseil de Gouvernement,
DE LA FONTAINE, Président.
JURION, Secrétaire-général.

AVIS

relatif à l'ouverture de la 1^{re} assemblée ordinaire du collège médical pour 1848.

Luxembourg, le 22 mars 1848.

La première assemblée ordinaire du collège médical sera ouverte le lundi, 1^{er} mai prochain.

Les candidats qui désirent se présenter aux examens pendant cette session, sont invités à envoyer leurs certificats, au moins huit jours d'avance, au Conseil de Gouvernement, afin que leur admission puisse être décidée avant l'ouverture de l'assemblée.

Le collège médical,
CLASEN, Président.

Par le Collège:
J.-T. WURTH, Secrétaire.

(N^o 4190. — 12 de 1848. — 1^{re} Div..)

Vu pour être inséré au Mémorial législatif et administratif.

Luxembourg, le 6 avril 1848.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

**Bekanntmachung,
betreffend die Ernennung eines Post-
Perceptors zu Diekirch.**

(Nr. 3250. — 181 von 1848. — 1. Abthl.)

Luxemburg, den 20. März 1848.

Durch Königl. Großherzogl. Beschluß vom 17. d. M. ist der H. Joh. Baptist Mallinger, Distrikts-Sekretär zu Diekirch, an die Stelle des verstorbenen H. Paul Mersch zum Post-Perceptor zu Diekirch ernannt worden.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 18. April 1848.

Der General-Sekretär,
Jurion.

A V I S

*concernant la nomination d'un percepteur
des postes à Diekirch.*

(N° 3250. — 181 de 1848. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 20 mars 1848.

Par arrêté Royal Grand-Ducal du 17 de ce mois, le sieur Jean-Baptiste Mallinger, secrétaire du district de Diekirch, a été nommé percepteur des postes à Diekirch, en remplacement du sieur Paul Mersch, décédé.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 18 avril 1848.*

Le Secrétaire-général,
JURION.